



读品悟

小学生最想知道的100+1个故事系列

韩国引进·美绘注音版



小学生最想知道的 100+1 个 智慧故事

作者 [韩] 李孝成
插图 [韩] 闵京顺
翻译 许恩华



中央电视台少儿频道数次专题推荐

我也可以撬动地球

这是一本深受韩国小学生喜爱的书

相信也会受到中国小学生喜爱

花山文艺出版社





作者 [韩] 李孝成

插图 [韩] 闽京顺

翻译 许恩华

小学生最想知道的 $100+1$ 个
智慧故事



图书在版编目(CIP)数据

我也可以撬动地球:小学生最想知道的 100+1 个智慧故事 /

[韩]李孝成编著; [韩]闽京顺绘; 许恩华译.

- 石家庄:花山文艺出版社, 2009.1

(小学生最想知道的 100+1 个故事系列)

ISBN 978-7-80755-475-2

I. 我... II. ①李... ②闽... ③许... III. 儿童文学—故事—

作品集—韩国—现代 IV. I312.685

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 170629 号

Text & Illustration Copyright © by Lee. hou-sung & Min. Kyung-soon

Chinese translation published by Huashan Literature and Art Publishing House

Chinese translation rights arranged with JIGYUNCSA Ltd., Publishers through

AnyCraft-HUB cop., Seoul, Korea & BEIJING INTERNATIONAL RIGHTS AGENCY,
BEIJING, CHINA.

All rights reserved.

冀图登字: 03-2005-021 号

丛 书 名: 小学生最想知道的 100+1 个故事系列

书 名: 我也可以撬动地球——小学生最想知道的 100+1 个智慧故事

作 者: [韩]李孝成

插 图: [韩]闽京顺

翻 译: 许恩华

策 划: 张采鑫

责任编辑: 郝卫国 冯会洲

特约编辑: 李文生

责任校对: 贾 伟 李 鸥

装帧设计: 思想工社设计工作室

出版发行: 花山文艺出版社(邮政编码: 050061)

(河北省石家庄市友谊北大街 330 号)

网 址: <http://www.hspul.com>

销售热线: 0311-88643226 / 32 / 35 / 43

传 真: 0311-88643234

印 刷: 北京中创彩色印刷有限公司

经 销: 新华书店

开 本: 787 × 1092 1/16

字 数: 100 千字

印 张: 13

版 次: 2009 年 1 月第 1 版 2009 年 1 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-80755-475-2

定 价: 19.80 元

(版权所有 翻印必究·印装有误 负责调换)

目录

Mu Lu



序言(001)

1.我也见过孔子了(002)

2.装哑巴比赛(004)

3.早上种、晚上吃的黄瓜(006)

4.点燃自己房子的奶奶(008)

5.成了傻瓜的村里人(010)

6.人“钟”(012)

7.比大人还聪明的少年(014)

8.道士解梦(016)

9.盲人和灯笼(018)

10.智抓小偷(020)

11.特别特别小的帽子(022)

12.厨师的智慧(024)

13.干得好,我的儿子(026)

14.办法总会有的(028)

15.石塔之谜(030)

16.感人的友谊(032)



17.永远不会倒塌的河堤(034)

18.国王也要赞叹的机智(036)

19.丘吉尔首相与出租车司机(038)

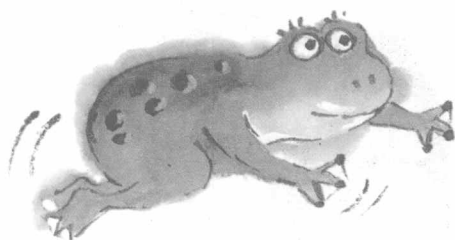
20.红衣将军(040)

21.爸爸留下的宝物(042)

22.路人和鹅(044)

23.三胞胎王子(046)

24.用舌头做的菜(048)



25.不要互相攀比(050)

26.大师的胸怀(052)

27.网兜里的秘密(054)

28.狮子求婚(056)

29.朴文秀管教小偷(058)

30.不听话的下人(060)

31.三个忠告(062)

32.夫人的智慧(064)

33.诸葛亮和他的士兵们(066)



34.年轻的县令(068)

35.戴帽子的房子(070)

36.智找钱包(072)

37.笑死人的审判(074)

38.千里马和王子(076)

39.当上国王的牧羊少年(078)

40.“呀啦”问答(080)

41.快乐生活的兔子们(082)



42.牛毛细雨和淋漓细雨(084)

43.父亲的深意(086)

44.谁的年龄大(088)

45.危险的花瓶(090)

46.禁酒令(092)

47.玫瑰花与白头翁(094)

48.酒缸与丑脸(096)

49.美妙的唠叨(098)

50.抓住狐狸精的奶奶(100)





- 51.跳荷塘(102)
- 52.放弃金子的兄弟(104)
- 53.劝醒傲慢丈夫的妻子(106)
- 54.奇怪的考试(108)
- 55.张良得宝(110)
- 56.萤火虫和雪(112)
- 57.老人种树(114)
- 58.铁杵磨针(116)



- 59.买梦成王妃(118)
- 60.苏格拉底和鞋店老板(120)
- 61.没有人从一开始就知道(122)
- 62.孝子钓鲤鱼(124)
- 63.当过长工的高句丽王(126)
- 64.变成树的老夫妻(128)
- 65.逃跑才是真孝道(130)
- 66.被寻回去的宝物(132)
- 67.狡猾的驴子(134)

- 68.为了儿子三次搬家(136)
- 69.牡丹花不香(138)
- 70.忍耐才有所得(140)
- 71.怪国王与魔法师(142)
- 72.我可以撬动地球(144)
- 73.为了父母成为戏子的儿子(146)
- 74.尧帝考验舜帝(148)
- 75.特洛伊木马(150)



76.智慧妈妈和她的孩子(152)

77.有两个脑袋的人(154)

78.狮子、野猪和鹰(156)

79.山羊和绵羊(158)

80.聪明的马(160)

81.歌声与公主(162)

82.哭泣的原因(164)

83.狮子妈妈的爱(166)

84.笔帽上藏着的棉花种子(168)



85.出谜语的怪物(170)

86.战胜怪物的忒修斯(172)

87.得到仙女帮助的少年(174)

88.奴隶当上了国王(176)

89.非暴力的抵抗(178)

90.小猪三兄弟(180)

91.傻子温达(182)

92.见到了幽灵的男人(184)



93.切糕点和写字(186)

94.阎王之死(188)

95.真顽固和假顽固(190)

96.能赚钱也会花钱的卡耐基(192)

97.去找蚂蚁的蚂蚱(194)

98.给路人喂奶的女人(196)

99.捐金救国(198)

100.小鸡鸡鬼的预言(200)

101.刹那的机智(202)



序 言

► 李孝成



100+1

↑
智慧
故事

001

yí ge rén zhǐ yǒu shēn tǐ hé xīn lǐng jiàn kāng bìng qiě yōng yǒu zhì huì de tóu nǎo cái
一个人只有身体和心灵健康，并且拥有智慧的头脑，才
néng yōng yǒu měi hǎo de shēng huó qí cǐ yīng gāi jù bèi de jiù shì zhī shì le zhī shì
能拥有美好的生活。其次应该具备的就是“知识”了。知识，
wǒ men tōng guò zài xué xiào de xué xí hé duì shū jí de yuè dú jiù kě yǐ màn màn jī lěi
我们通过在学校的学习和对书籍的阅读就可以慢慢积累。

nà me wǒ men jiù huì chǎn shēng zhè yàng de yí wèn le zhì huì yǔ zhī shì dào dǐ
那么，我们就会产生这样的疑问了：“智慧与知识到底
yǒu shén me qū bié ne zhì huì dào dǐ shì shén me ne zěn yàng cái néng yōng yǒu zhì huì ne
有什么区别呢？智慧到底是什么呢？怎样才能拥有智慧呢？”

zhì huì bú shì zhī shì de dì dì yě bú shì zhī shì de gē ge tā shì wǒ men de
智慧不是知识的弟弟，也不是知识的哥哥，它是我们的
tóu nǎo wǔ qì shì wǒ men zuì wéi bǎo guì de néng lì zài yù dào yì wài de shí hou
“头脑武器”，是我们最为宝贵的能力。在遇到意外的时候，
zài wēi jí shí kè wǒ men dōu xū yào tā de bāng zhù
在危急时刻，我们都需要它的帮助。

lì rú jiā lǐ jìn le xiǎo tóu wǒ men dà hǎn zháo huǒ le jié guǒ lín jū men
例如，家里进了小偷，我们大喊：“着火了！”结果邻居们
quán pǎo chū lái jiù huǒ xiǎo tóu méi lái de jí táo pǎo jiù bèi zhuā zhù le wèi shén me bù hǎn
全跑出来救火，小偷没来得及逃跑就被抓住了。为什么不喊
zhuā zéi ya ér shì yào hǎn zháo huǒ le yīn wèi yào shì hǎn zhuā zéi lín jū men hài
“抓贼呀”，而是要喊“着火了”？因为要是喊抓贼，邻居们害
pà jiù bù gǎn chū lái le suǒ yǐ hǎn zháo huǒ le yí dàn yì jiā zháo huǒ róng yì bō
怕就不敢出来了，所以喊“着火了”。一旦一家着火，容易波
jí dào lín jū dà jiā dōu pà zì jǐ jiā lǐ yě zháo huǒ jiù quán chū lái le zhè yàng kāi
及到邻居，大家都怕自己家里也着火，就全出来了。这样开
dòng nǎo jīn jī zhì de jiě jué wèn tí jiù shì zhì huì le
动脑筋，机智地解决问题，就是智慧了。

dà jiā zhī dào zhì huì de lǎo shī shì shén me ma jiù shì shū jí suǒ yǐ dà rén zǒng
大家知道智慧的老师是什么吗？就是书籍。所以大人总
shì quàn wǒ men duō dú hǎo shū dú wán zhè chōng mǎn zhì huì de ge gù shì xī
是劝我们多读好书。读完这充满智慧的101个故事，希
wàng nǐ yě chéng wéi yí ge gèng jiā zhì huì de hái zǐ
望你也成为一个更加智慧的孩子。

wǒ yě jiàn guò kǒng zǐ le

我也见过孔子了

cháo xiǎn shí dài de shī rén zhèng shòu tóng xiǎo shí hou shàng sī shú shí zǒng shì fàn
朝 鲜 时 代 的 诗 人 郑 寿 铜 小 时 候 上 私 塾 时 总 是 犯
kùn suǒ yǐ lǎo bèi sī shú lǎo shī yòng yān dòu qiāo nǎo dai
困，所以老被私塾老师用烟斗敲脑袋。

yǒu yì tiān zhèng shòu tóng fā xiàn sī shú lǎo shī yě zài mí mí hú hú de fàn kùn
有 一 天，郑 寿 铜 发 现 私 塾 老 师 也 在 迷 迷 糊 糊 地 犯 困。

nín zěn me fàn kùn le zhèng shòu tóng dà jiào le qǐ lái
“您怎么犯困了？”郑 寿 铜 大 叫 了 起 来。

wǒ shén me shí hou fàn kùn le sī shú lǎo shī yí xià zǐ zhēng dà le yǎn jīng
“我什么时候犯困了？”私塾老师一下子 睁 大 了 眼 睛。

gāng gāng wǒ men fēn míng kàn jiàn nín bì zhe yǎn jīng mí hú ne xiàng qián xiàng hòu
刚 刚 我 们 分 明 看 见 您 闭 着 眼 睛 迷 糊 呢，向 前 向 后
de yáo huàng zhe shēn zi jiù xiàng xíng guì lǐ
地 摇 晃 着 身 子，就 像 行 跪 礼。”

gāng cái ya wǒ nà shì yǒu bù míng bai de zì qù wèn kǒng zǐ le
“刚 才 呀？我 那 是 有 不 明 白 的 字，去 问 孔 子 了。”

guò le yí huì er sī shú lì xiǎng qǐ le rú léi de hǎn shēng zhèng shòu tóng zhèng
过 了 一 会 儿，私 塾 里 响 起 了 如 雷 的 鼾 声。郑 寿 铜 正
shēn zhí le liǎng tiáo tuǐ tǎng zài dì bǎn shàng háo wú gù lǚ de shuì jiào ne lǎo shī yòng
伸 直 了 两 条 腿，躺 在 地 板 上 毫 无 顾 虑 地 睡 觉 呢。老 师 用
yān dòu qiāo xǐng le zhèng shòu tóng
烟 斗 敲 醒 了 郑 寿 铜。

wèi shén me shuì jiào
“为 什 么 睡 觉？”

shuì jiào shéi shuì jiào ya
“睡 觉，谁 睡 觉 呀？”

nǐ gāng gāng hǎn shēng dà zuò bú shì ma
“你 刚 刚 鼾 声 大 作，不 是 吗？”



nà bú shì dǎ hǎn shì zài míng jiè hēng gē ne
“那不是打鼾，是在冥界哼歌呢。”

qù míng jiè nǐ qù nà er
“去冥界？你去那儿……”

wǒ yě qù bài huì kǒng zǐ le
“我也去拜会孔子了！”

xué shēng men yí xià zì lè kāi le
学生们一下子乐开了。

nǐ yě yǒu bù dǒng de zì ma
“你也有不懂的字吗？”

bú shì wǒ qù bài huì
“不是！我去拜会
kǒng zǐ wèn tā wǒ men de
孔子，问他我们的
lǎo shī yǒu méi yǒu lái guo
老师有没有来过。”

tā zěn me shuō
“他怎么说？”

qián jǐ tiān yīn wèi jiāo
“前几天因为教
bù hǎo xué shēng lái挨揍
le jīn tiān dào shì méi yǒu lái guo
了，今天倒是没有来过。”

è
“呃！”

yào shì nín jué de shì huǎng huà lǎo shī nín zì jǐ qù wèn wne kǒng zǐ ba
“要是您觉得是谎话，老师您自己去问问孔子吧。”

guò le shàng kè shí jiān méi fǎ qù le
“过了上课时间没法去了。”

suī rán zhèng shòu tóng kàn jiàn bú duì de shì qing jiù yā bu zhù xīn li de huǒ dàn jù
虽然郑寿铜看见不对的事情就压不住心里的火，但据
shuō zài píng shí shì yí ge hěn qiān xùn de rén
说在平时是一个很谦逊的人。





zhuāng yǎ ba bǐ sài

装 哑 巴 比 赛

mā ma zhè shì shén me wèi dào ya áo chéng cháo xiǎn shí dài de zhōng chén
“妈妈，这是什么味道呀？”鳌城（朝鲜时代的忠臣，
bái shā lǐ héng fú wén dào le xiāng xiāng de wèi dào wèn mā ma
白沙李恒福）闻到了香香的味，问妈妈。

dào jì sì de jì jié le rén men zhèng zài zhēng gāo diǎn ne
“到祭祀的季节了，人们正在蒸糕点呢。”

dào le měi nián de shí yuè yě chēng zhī wéi shàng yuè měi jiā měi hù dōu yào
到了每年的十月，也称之为“上月”，每家每户都要
zuò zhēng gāo jì sì zǔ xiān zhè shì cháo xiǎn de jiù lǐ
做蒸糕祭祀祖先，这是朝鲜的旧礼。

mā ma gěi wǒ lìng zhēng liǎng ge xiǎo zhēng lóng ba yí ge nán guā gāo yí ge dǎ gāo
“妈妈，给我另蒸两个小蒸笼吧，一个南瓜糕，一个打糕。”

áo chéng zhè yàng bài tuō le mā ma hòu jiù jiào xià rén qù qǐng zì jǐ qīn mì wú jiàn
鳌城这样拜托了妈妈后，就叫下人去请自己亲密无间
de hǎo yǒu hàn yīn cháo xiǎn shí dài de zhōng chén hàn yīn lǐ dé xīn
的好友汉阴（朝鲜时代的忠臣，汉阴李德馨）。

qì xiāng qì xiāng hàn yīn shuō zhe zǒu jìn le áo chéng de wū lì
“气香，气香……”汉阴说着走进了鳌城的屋里。

dòng shān dòng shān
“动扇，动扇……”

áo chéng yě shuō le yí jù
鳌城也说了一句。

hàn yīn shì bǎ xiāng qì fǎn guo lai shuō de áo chéng shì zhǐ hàn yīn de bí yì yǐ
汉阴是把“香气”反过来说的，鳌城是指汉阴的鼻翼已
jīng shān dòng qǐ lai le suǒ yǐ shuō dòng shān de
经扇动起来了，所以说“动扇”的。

děng hàn yīn de dù zi kāi shǐ gū lū gū lū jiào le nán guā gāo cái shàng lai
等汉阴的肚子开始咕噜咕噜叫了，南瓜糕才上来。



wǒ men lái ge bǐ sài yíng le de yì fāng kě yǐ chī quán bù de nán guā gāo
“我们来个比赛。赢了的一方可以吃全部的南瓜糕。”

yú shì liǎng rén jué dìng wán zhuāng yǎ ba bǐ sài xiān shuō huà de rén jiù shì shū le
于是两人决定玩装哑巴比赛。先说话的人就是输了。

nán guā gāo dōu liáng le bǐ sài hái shì méi yǒu shū yíng hàn yīn qiāo qiāo de zǒu le chū qu
南瓜糕都凉了，比赛还是没有输赢。汉阴悄悄地走了出去。

nǐ yǐ wéi wǒ huì wèn nǐ qù nǎ er ma gū jì shì shàng cè suǒ ne
“你以为我会问你去哪儿吗？估计是上厕所呢。”

dàn suí jí fā shēng le kě pà
但随即发生了可怕

de shì qing yǒu yí ge méng
的事情。有一个蒙

miàn de rén chuǎng jìn
面的人闯进

le áo chéng de
了鳌城的

wū lì bǎ áo
屋里，把鳌

chéng de shū bāo
城的书包

le qǐ lái
了起来。

áo chéng xià de dà
鳌城吓得大

jiào qǐ lái zhuā zéi ya
叫起来：“抓贼呀！”

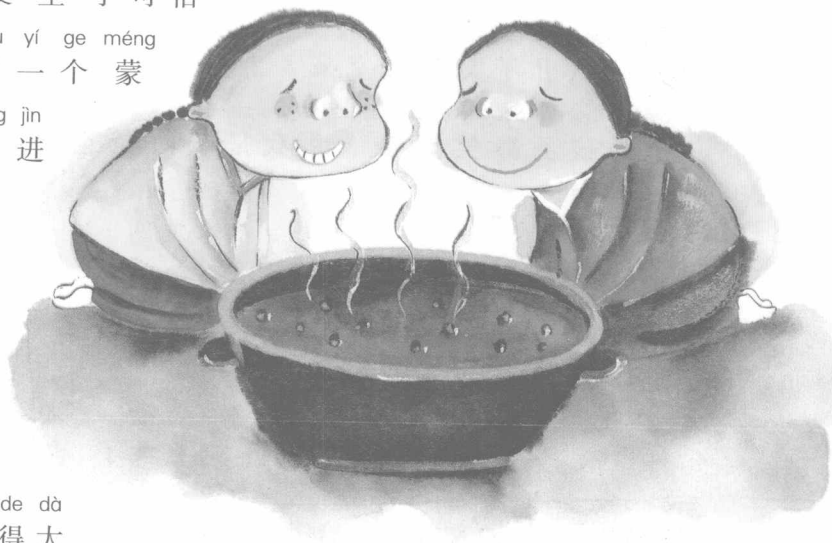
áo chéng yí zhè me dà jiào fáng mén lì kè bèi tuī kāi le jìn lái de shì hàn yīn
鳌城一这么大叫，房门立刻被推开了，进来的是汉阴。

hàn yīn xuān bù zì jǐ yíng le yuán lái zhuāng xiǎo tóu de rén shì hàn yīn jiā de xià rén
汉阴宣布自己赢了。原来装小偷的人是汉阴家的下人。

bǐ sài bǐ shū le wǒ déi chī rè gāo diǎn
“比赛比输了，我得吃热糕点。”

áo chéng bǎ dǎ gāo zhēng lóng ná lái le liǎng ge rén dōu chī dào le dōng xi sì
鳌城把打糕蒸笼拿来了。两个人都吃到了东西，似

hū bǐ sài hái shì méi yǒu shū yíng
乎比赛还是没有输赢。





zǎo shàng zhòng wǎn shàng chī de huáng guā
早上种、晚上吃的黄瓜

hěn jiǔ yǐ qián mā ma dài zhe ér zǐ dú zì shēng huó
很久以前，妈妈带着儿子独自生活。

yǒu yì tiān ér zǐ kū zhe huí jiā lái le
有一天，儿子哭着回家来了。

bié de hái zǐ dōu xiào hua wǒ shuō wǒ shì méi yǒu bà ba de hùn xiǎo zǐ wǒ zhēn
“别的孩子都笑话我，说我是没有爸爸的混小子！我真
de méi yǒu bà ba ma
的没有爸爸吗？”

nǐ kàn jiàn guo méi yǒu zǐ de huáng guā ma
“你看见过没有籽的黄瓜吗？”

nà
“那……”

nǐ yě yǒu bà ba fǎn zhèng nǐ yǐ jīng zhǎng zhè me dà le yě kě yǐ gào su nǐ le
“你也有爸爸。反正你已经长这么大了，也可以告诉你了。”

mā ma bǎ guò qù de gù shì shuō gěi ér zǐ tīng
妈妈把过去的故事说给儿子听。

wǒ jià gěi nǐ bà ba de nà tiān wǎn shàng jiù shì xīn hūn zhī yè bù xiǎo xīn fàng
“我嫁给你爸爸的那天晚上，就是新婚之夜，不小心放
pì le nǐ bà ba jiù bǎ wǒ xiū le
屁了，你爸爸就把我休了。”

shén me shì xiū ya
“什么是休呀？”

jiù shì bèi gǎn chu lai le qī zi zuò cuò le shì qing zhàng fu bǎ qī zi gǎn chu
“就是被赶出来了。妻子做错了事情，丈夫把妻子赶出
lai qī zi yě méi huà shuō de nǐ bà ba shì shān nà biān de xiàn lìng
来，妻子也没话说的。你爸爸是山那边的县令。”

wǒ huì zhǎo huí bà ba de
“我会找回爸爸的。”



dì èr tiān ér zǐ chě xià liǔ tiáo bǎ tā xiāo chéng huáng guā zǐ de mú yàng fàng dào
第二天，儿子扯下柳条，把它削成黄瓜籽的模样，放到
dài zi lì chū le mén ér zǐ dào bà ba suǒ zài de xiàn chéng lǐ kāi shǐ dà shēng jiào mài
袋子里出了门。儿子到爸爸所在的县城里开始大声叫卖：

zǎoshang zhòng xià qu wǎnshang jiù kě yǐ chī dào de huángguā zǐ zǎoshang zhòng
“早上种下去，晚上就可以吃到的黄瓜籽！早上种……”

xiàn lìng tīng dào le jiào mài shēng bǎ mài huáng guā zǐ de shāng fàn jiào le jìn lái
县令听到了叫卖声，把卖黄瓜籽的商贩叫了进来。

nà huáng guā zǐ zhēn shì zài zǎo shang zhòng xià qù wǎn shang jiù kě yǐ chī ma
“那黄瓜籽真是在早上种下去，晚上就可以吃吗？”

shì de dàn shì zhè ge huángguā zǐ bì xū yóu méi yǒu fàng guo yí cì pì de rén zhòng
“是的。但是这个黄瓜籽必须由没有放过一次屁的人种。”

shì shang nǎ yǒu bú fàng pì de rén
“世上哪有不放屁的人！”

nà xiàn lìng dà rén zěn me jiù yīn wèi xīn hūn zhī yè xīn niáng fàng le yí ge pì jiù
“那县令大人怎么就因为新婚之夜新娘放了一个屁，就
bǎ tā xiū le ya
把她休了呀？”

nǐ zěn me zhī dào zhè jiàn shì qing
“你怎么知道这件事情？”

shì mā ma gào su wǒ de
“是妈妈告诉我的。”



ā nà nǐ
“啊，那你……”

xiàn lìng hěn hěn de bào
县令狠狠地抱

zhù le ér zǐ zhè yàng
住了儿子。这样，
ér zǐ zhǎo dào le bà ba
儿子找到了爸爸，
bà ba yě zhǎo huí le ér
爸爸也找回了儿
zi
子。

点燃自己房子的奶奶

hěn jiǔ yǐ qián ōu zhōu běi hǎi fù jìn de hú sū mǔ zhèn měi dào dōng tiān dōu yào jǔ
很久以前，欧洲北海附近的胡苏姆镇每到冬天都要举
xíng qīng diǎn tā men zài hǎi àn yǔ dǎo zhī jiān de bīng miàn shàng dā qǐ zhàng peng suí
行庆典。他们在海岸与岛之间的冰面上搭起帐篷，随
zhe yīn yuè huá bīng tiào wǔ huò zhě kāi huái chàng yǐn
着音乐滑冰跳舞，或者开怀畅饮。

qīng diǎn cóng zǎo shàng kāi shǐ yì zhí chí xù dào bàn yè yuè liang shēng dào bàn kōng
庆典从早上开始一直持续到半夜，月亮升到半空
wéi zhǐ zhè duì yú hú sū mǔ de rén lái shuō shì yí cì wú yǔ lún bǐ de kuài lè
为止。这对于胡苏姆的人来说是一次无与伦比的快乐。

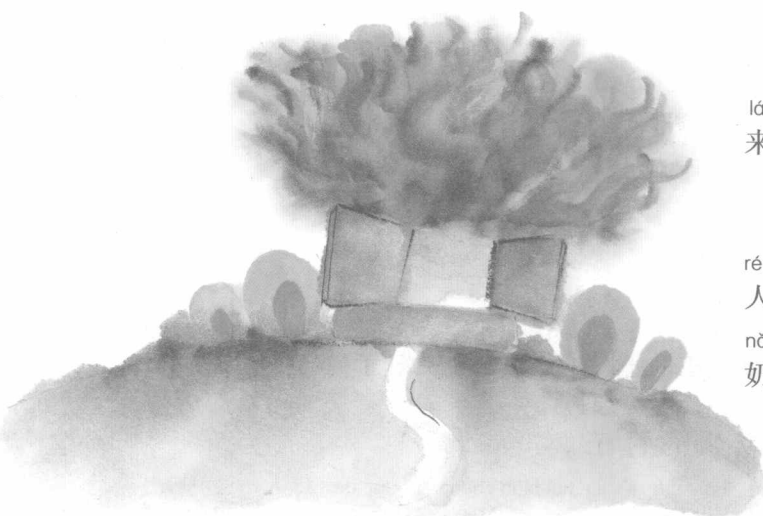
yǒu yì nián qīng diǎn de shí hou zhèn zǐ lǐ de rén dōu qù cān jiā qīng diǎn le zhǐ
有一年庆典的时候，镇子里的人都去参加庆典了，只
yǒu lǎo nǎi nai yí ge rén liú le xià lái
有老奶奶一个人留了下来。

dào le bàng wǎn hǎi píng xiàn shàng chū xiàn le yí tuán yún
到了傍晚，海平线上出现了一团云。

chū dà shì le
“出大事了！”

nǎi nai yuè fā bù ān qǐ lái yīn
奶奶越发不安起来。因
wèi tā de zhàng fu céng jīng shì chuán
为他的丈夫曾经是船
yuán tā kàn yì yǎn yún de mú yàng
员，她看一眼云的模样
hé yán sè jiù néng fēn biàn yǒu méi yǒu
和颜色就能分辨有没有
tái fēng
台风。





kuài huí lái tái fēng
“快回来！台风
lái le yào zhǎng cháo le
来了，要涨潮了！”

zhuān zhù yú yú lè de
专注于娱乐的
rén men dōu méi yǒu zhù yì dào
人们都没有注意到
nǎi nai de hǎn shēng
奶奶的喊声。

guǒ rán wū yún zhú
果然，乌云逐
jiàn péng zhàng le qǐ
渐膨胀了起来

lái kāi shǐ qǐ xī běi fēng le qīng diǎn zài chí xù bàn ge xiǎo shí hú sū mǔ zhèn de rén
来，开始起西北风了。庆典再持续半个小时，胡苏姆镇的人
men jiù yào bèi cháo shuǐ yān mò le
们就要被潮水淹没了。

shēn tǐ bù líng biàn de nǎi nai yòng huǒ lú de huǒ diǎn zháo le zì jǐ de chuáng pù
身体不灵便的奶奶，用火炉的火点着自己的床铺，
jiān nán de pá chū le wū zi huǒ shùn jiān shāo zháo le chuáng pù diǎn zháo le fáng zi
艰难地爬出了屋子。火瞬间烧着了床铺，点着了房子。

zháo huǒ le zháo huǒ le bīng miàn shàng xiǎng qǐ le hǎn jiào shēng cān
“着火了！着火了……”冰面上响起了喊叫声。参
jiā qīng diǎn de rén men fā xiàn nǎi nai jiā zháo huǒ le
加庆典的人们发现奶奶家着火了。

xià le yī tiào de rén men yǒng xiàng le zhèn zi nà shí tái fēng yǐ jīng qǐ lái le
吓了一跳的人们涌向了镇子。那时台风已经起来了，
cháo shuǐ yān mò le bīng miàn
潮水淹没了冰面。

wǒ men chà diǎn er jiù bèi cháo shuǐ yān mò le chà diǎn er jiù sǐ le
“我们差点儿就被潮水淹没了，差点儿就死了。”

zhèn zi lǐ de rén zhī dào nǎi nai shì wèi le jiù dà jiā cái diǎn rán le zì jǐ de
镇子里的人知道，奶奶是为了救大家才点燃了自己的
fáng zi
房子。



chéng le shǎ guā de cūn lǐ rén

成了傻瓜的村里人

hěn jiǔ yǐ qián yí ge yīng guó de guó wáng wèi le qù nuò dīng hàn yào chuān guò mù
很久以前，一个英国的国王为了去诺丁汉要穿过牧
chǎng jīng guò yí ge jiào gāo sī mǔ de cūn zi
场，经过一个叫高斯姆的村子。

guó wáng yào jīng guò zhè lǐ zhè lǐ jiù huì biàn chéng dà lù de
“国王要经过这里，这里就会变成大路的！”

nà yàng lián dì yě méi fǎ zhòng le
“那样连地也没法种了。”

cūn lǐ rén jué dìng zǔ dǎng guó wáng de chū xíng yú shì zài guó wáng yào jīng guò de
村里人决定阻挡国王的出行，于是在国王要经过的
dì fang yòng mù tóu wéi qǐ le zhà lán
地方用木头围起了栅栏。

tīng shuō zhè jiàn shì qing de guó wáng jiào lái le dà chén
听说这件事情的国王，叫来了大臣。

dǎn gǎn fáng ài wǒ de chū xíng nǐ qù hǎo hǎo er jiào xùn tā men
“胆敢妨碍我的出行，你去好好儿教训他们！”

gāo sī mǔ cūn de rén men tīng shuō guó wáng de dà chén yào lái chǔ fá tā men yòu
高斯姆村的人们听说国王的大臣要来处罚他们，又
kāi shǐ shāng liang le qǐ lái
开始商量了起来。

zhè shí yǒu yí ge rén shuō chū le zì jǐ de bàn fǎ yí ge hǎo bàn fǎ
这时，有一个人说出了自己的办法，一个好办法。

guó wáng de dà chén dào dá le gāo sī mǔ cūn fā xiàn zhè lǐ chù chù fā shēng zhe
国王的大臣到达了高斯姆村，发现这里处处发生着
qí guài de shì qing yǒu rén wǎng dà yú shàng tǔ tǔ mò rán hòu bǎ yú rēng dào hú lǐ
奇怪的事情，有人往大鱼上吐吐沫，然后把鱼扔到湖里；
yǒu rén zài qiū líng shàng dà hǎn dà jiào de gǔn dòng zhe nǎi lào qiú yǒu rén kǒu shuō zāng
有人在丘陵上大喊大叫地滚动着奶酪球；有人口说脏

